

GO WEST
阮劇團 X 流山兒祥 全臺語馬克白 前進歐洲藝術節
行前記者會新聞稿

今年秋天在羅馬尼亞，即將出現一檔全臺語的演出，是由來自嘉義的阮劇團與日本流山兒★事務所，在 2016 年共同改編莎士比亞著名悲劇《馬克白》，作品受到名列歐洲三大藝術節之一、羅馬尼亞錫比烏國際戲劇節的邀請，即將在六月份前往藝術節演出。24 號的記者會現場，嘉義縣長張花冠、副縣長吳芳銘、國藝會副執行長孫華翔、國藝會「表演藝術國際發展專案」贊助企業信源企業股份有限公司等企業代表皆出席記者會，給予祝福和鼓勵。

阮劇團團長汪兆謙說明，臺語是臺灣常民化的語言，但長期以來因為許多其他因素，卻變成在臺灣，尤其年輕族群中相對弱勢的語言。阮劇團從 14 年前在嘉義創立開始，就有意識的朝向使用臺語創作，要讓更多臺灣人認識自己的母語，經過數年的累積耕耘，臺語作品也逐漸成為劇團的特色，近幾年除受到如臺北藝術節等指標性藝術節的邀請演出，更在去年度獲得與日本地下劇場帝王流山兒祥共同合作的機會，集結臺日菁英，共同創作了全臺語的馬克白一劇，在去年公演時即大受好評。今年更進一步要前往歐洲演出，將臺語創作帶往西方世界。這也將是今年度錫比烏國際戲劇節中超過五百場演出中唯一一個，來自臺灣的表演。

擔任總導演的流山兒導演提到，他的夢想是做一個亞洲版存在市民間的馬克白，在嘉義的馬克白要傳達的是反戰的意念、更強調由女性的視角觀看，藉由這群



2017/05/22

二三十歲充滿青春活力的青年男女，演繹出屬於台灣的馬克白，從嘉義向全世界發聲。為了今年的演出，今年度流山兒導演及團隊也再度來台，與臺灣演員耗費了近五個星期在嘉義重新排練，包括演員、音樂、武打動作都進行了部分的修改調整。而劇團即將於 5 月底在台中歌劇院小劇場的演出日前票房也已全數售罄。

對阮劇團而言，參與藝術節的意義在於，不僅是一個作品的演出，更是帶著母語走向世界，與世界的經典接軌。而這一切能達成，背後也仰賴眾人的力量：嘉義縣政府對地方團隊不遺餘力的支持、嘉義縣表演藝術中心完善的場地設備、文化部排練補助計畫、國藝會「表演藝術國際發展專案」及專案贊助企業等在經費上的資助，更有許多默默提供諮詢、建議，給予鼓勵的長輩及朋友。從嘉義走到歐洲，這一步阮劇團走了 14 年，未來，阮劇團將持續努力以嘉義作為臺語創意實驗的基地，以母語的創作與國際連結，期待將臺語創作帶到世界上更多角落。

